N. 544 — 21me ANNÉE

ثمن العدد ٥٠ صانتيما — عدد ٥٤٤ (السنة ٢٢)

الوزير

EL-OUAZIR

المراسلات
تكون باسم المدير والمحرر
الطيب ابن عيسى
نهج الباشا زنقة القفل عدد ٢٦
تونس

Taieb ben AISSA
Directeur, Rédacteur, Gérant
BUREAU
Rue du Pacha
Imp du Sabre, 26 TUNIS

الاشتراكات
داخل الايالة عن سنة فرنكات ٣٠
الجزائر وسوريا وفرنسا ٤٠
بقية الممالك فرنكات ٥٠

الاعلانات
تخابر الادارة في اجرتها

الوصولات
لا تعتبر الا اذا كانت مختومة بامضاء مدير الجريدة

الخميس ١٠ جمادى الاولى ١٣٦٠ — (صحيفة دينية سياسية اقتصادية ادبية فنية) — Jeudi 5 Juin 1941

المصنوعات التونسية

اذا كانت البلاد التونسية فلاحية قبل كل شيء فهي ايضا بلاد الصنايع المتعددة والحرف المتنوعة والمهن المختلفة وتاريخها الماضي يشهد بمكانتها في عالم المصنوعات كافة الا انها كانت يدوية ولم تكن ميكانيكية وتاريخها الحاضر يثبت مشاركتها الفعلية في بعض الاعمال الميكانيكية ولئن كانت تلك المشاركة جزئية ولا تكاد تذكر بالنسبة الى ما يرد من الخارج من المصنوعات والمستحضرات الميكانيكية

وفي هذه الظروف الوقتية الاستثنائية ظهرت القيمة الكبرى للمصنوعات التونسية اليدوية حيث قل الوارد من الخارج ان لم يكن توقف تماما وكان من نتائج ذلك قيام الصناعات من جديد ونفاق سوقها بعد ما كادت ان تموت من جراء مزاحمة المستحضرات الواردة على البلاد من كل انحاء العالم من ادناه الى اقصاه وللضرورة احكام فقد امسى الذين يستنكفون عن اقتناء مصنوعات هذه البلاد في الماضي يقبلون عليها بتلهف وازدحام على المحلات المباعة فيها وان من المحلات من كانت خاصة بمصنوعات اجنبية ولا يوجد فيها من مصنوعات البلاد لا قليل ولا كثير واليوم اصبحت ولها اقسام معينة لكل نوع من انواع المصنوعات التونسية كقسم الاواني النحاسية وقسم المنسوجات من حريرية وصوفية وقطنية وقسم مواعين الفخار وقسم مصنوعات الجلود على اختلافها وقسم الزرابي خصوصا القيروانية وقسم الاغطية بجميع اصنافها من صوفية او مختلطة بالحرير.

وان امكن احضار بعض المواد الاولية القليلة الوجود بالبلاد والمفقودة فان الصنايع يمكنها ارجاع مكانتها والاحراز على سمعتها القديمة من جديد لا سيما ان دخلت على المصنوعات تحسينات اقتضاها الحال ومالت اليها الاذواق في الوقت الحاضر

فمثلا المنسوجات تحتاج عند ترقيتها الى اتقان الصبغ باستعمال الثابت منه ودقة النسج وتلبيده حتى يكون نسج الصوف بمثابة الملف والقبردين وتحديد الاقمشة عند طيها وجعلها فضالي بقياس مخصوص طولا وعرضا.

وكذلك الجلود فهي محتاجة الى تحديدها وتلميعها وايضا الانعلة تحتاج الى طريقها وتصقيلها حتى يكون النعال قويا مماثلا لما يرد من اشهر معامل اروبة قبل الحرب

وايضا صنع النحاس ينبغي ان يكون اكثر رونقا وتحسينا من المصنوعات الموجودة المعبر عنها بصنع اسطانبول (وان كانت تصنع هنا).

ومن التحسينات الواجب ادخالها على فخار نابل جعله عاما لجميع اواني الاكل والطبخ وايضا التكثير من صنع الجليز ومعدات البناء المطلية حتى يكون للفخار النابلي المكان اللائق به من حيث كثرة الانتاج والرواج.

على ان صناعة الشاشية يمكن ان تشمل خدمة الطربوش على شكله المخصوص الذي تميل اليه الاذواق العصرية ولا يجدر بارباب صناعتها ان يكونوا دائما وابدا مقتصرين على نوع واحد من جهة القالب والشكل وقبلا كان حاول بعض اصحاب هذه الصناعة خدمة الطربوش ولكن حالت دون التكثير منه حوائل اخصها قلة الاقبال عليه من طرف التونسيين المعتادين لبس طربوش الخارج وعلى ذكر الشاشية ناسب التعرض لكلمة عن صناعتها

ان صناعة الشاشية قد جاء بها الاندلسيون المهاجرون من اسبانيا بعد سقوط دولتهم منذ اربعة قرون في جملة الصنايع التي رفعوا بها امصار الشمال الافريقي وكانهم بذلك نقلوا معالم حضارة عظمى من الجنوب الغربي الاروبي الى شمال القارة الافريقية.

انهم اختاروا بطان طبربة مكانا لغسل وتلبيد الشاشية لوقوع البطان كجسر على وادي مجردة وقد وضعوا معملهم الصناعي فوق الجسر وبحافتي الوادي

وفي مدة المشير احمد باشا الاول كان قسم من بطان طبربة مخصصا لتلبيد قماش الملف المصنوع خصيصا للباس العساكر الاحمدية البالغ عددهم اربعين الفا وقتئذ

والى اليوم لا تزال مواعين الخدمة والاتها المستعملة عند ارباب صناعة الشاشية لها اسماء اسبانية بحتة

واليوم بضواحي فاس من المغرب الاقصى لا تزال تصنع الشاشية المعدة للبس الجنود المغربية والملف الصالح لكساويهم بل اصبح هذا المعمل الكبير في استعداد لصنع الطربوش المجيدي ومنسوج السلف الصوفي وبيع النوعين للعموم وفي وقت مضى كانت الشاشية التونسية تروج بمصر وسوريا وتركيا والعراق وبكثير من الاقطار الاروبية مثل رومانيا وبلغاريا واليونان والمجر وان بعض سلاطين آل عثمان كانوا يلبسون الشاشية التونسية ويصنعون عليها بيجانهم.

ولعهد قريب كانت تروج بمصر وطرابلس الغرب ولا تزال تروج الى الان بالولاية الجزائرية

وصناعة النسج كصناعة الشاشية كانت شهيرة كبرى في العالم الشرقي وتصدر منها البلاد التونسية كميات ذات بال وهي من الصناعات التي نهض بها الاندلسيون بعيد استقرارهم بهذا القطر

ومن جملة الصنايع التي جاء بها الاندلسيون اوروبها بالنسبة لذي قبل صناعة البناء وما يلزمها من خدمة الرخام والنقشة حديدة وصناعة النجارة وما يتبعها من الخرط والتكريش والتخشيش وصناعة التزويق وما تتطلبه من تناسب الالوان وخدمة الدهن وتنزيل الذهب على الجبس وما يعبر عنه بالتذهيب البلدي

وصناعة الحديد بجميع فروعها وصناعة السروج والطرز الى غير ذلك من الصناعات التي اوجدها الاندلسيون او رفعوها رقيا محسوسا.

اذن فالبلاد التونسية صناعية كما هي فلاحية (اولا وبالذات) في الماضي والحاضر وتلك النهضة الصناعية كانت مناسبة للزمن الماضي يوم لم توجد الالات الميكانيكية وان وجدت فقليلة ولكن الان وقد ترقت اروبا فالواجب المجاراة واخذ الحظ من الترقيات العصرية ومبدئيا نسير على حسب ظروف الحرب ثم ناخذ باسباب النهوض المناسب بعد انتهاء مدة الحرب الحاضرة

اننا اذا اردنا النجاح في حياتنا الاقتصادية ما علينا الا العمل كغيرنا للفوز في معترك الزحام الحيوي دون خمول او تقاعس عن العمل المفيد.

وما يعجز عليه الفرد تقدر عليه الجماعة فالواجب عقد الشركات الكبرى للقيام بالمشاريع العظمى التي تيسرها رؤوس اموال وفيرة لان الموسسات الفردية فات وقتها وجاء زمن التعاضد على النهضة الاقتصادية الراقية

الطيب ابن عيسى

شؤون عالمية

معلومات عن العراق

(بقية)

العراق من الممالك العربية بالشرق الادنى التي نشات على بقايا امبراطورية الدولة العثمانية وبعد الحرب الكبرى قرر موتمر سان ريمو (ايطاليا) المنعقد خلال افريل سنة ١٩٢٠ تعيين الامير فيصل نجل الشريف حسين بن علي شريف مكة المكرمة السابق ملكا على العراق كما كلف انكلترا بصفة الوصاية على تلك البلاد فساعدت بريطانيا الامير فيصل على توطيد اصول مملكته وتعيين اركانها حتى تسنى له تحريرها من السلطات الاجنبية وحتى امست دولة عصرية متمدنة وكان الامير فيصل ذا اقتدار واسع على سياسة الملك ولو ساعدته الظروف لامكنه توحيد كلمة العراقيين مع اختلاف مشاربهم وتباين انظارهم ولكن شاءت الاقدار خلاف كل هذا فتوفي فجاة يوم الثامن سبتمبر سنة ١٩٣٣ وهو بمصيفه بيرن عاصمة سويسرا

كانت وفاة الامير فيصل خسارة كبرى ومصيبة عظمى على العراق ثم اعتلى عرش المملكة بعده ابنه الغازي وعمره لم يتجاوز اذ ذاك احدى وعشرين سنة ولكن لم يكن مثل والده ذا اهلية ولياقة لتدبير شوونها فلم يلبث العراق ان سقط في هاوية الفتن فشقت قبائل الشيعة عصا الطاعة في اوائل سنة ١٩٣٤ وقامت الاقليات تطالب بحقوقها فاثارت مفاجاة عديدة اضطرت الحكومة لقمعها فسالت دماء بريئة وازهقت ارواح بريئة وصدى الحوادث والقلاقل التي اوقدتها الكلدانية سنة ١٩٣٣ والاكراد عام ١٩٣٥ واليزيدية سنة ١٩٣٧ لا زال يرن بالاذان لا ينسى او يمحي واشتدت المنازعات الشعبية وسقط الجيش بين ايدي قادة السياسة وبعض المغامرين واقوى شاهد على ذلك ما وقع يوم الثالث اكتوبر سنة ١٩٣٦ ذلك الانقلاب الحكومي الذي انجزه الجنرال بكير صدقي بعد ان وضع حكومة دكتاتورية لم تلبث سوى عام واحد حيث قبرت معه بعد قتله.

سعى اعوان الريخ بتحريض سياسي ماهر الدكتور قروبه شوون العراق فاعتنوا بالشبيبة واعاروا مطالبها التفاتا واهتماما فاستقدموا البعض منها لالمانيا واوقفوها على الموسسات المعدة للشبيبة النازية فما رجعت تلك البعثات الا لاهجة بمدح التدابير التي عاينتها في سائر مظاهر الحياة وبالاخص في ميادين الراحة والادعان والانقياد.

مات الغازي يوم الرابع افريل سنة ١٩٣٩ اثناء صدمة الحت بسيارته الوموبيلة بقرب بغداد فاستخلفه ابنه فيصل الثاني وعمره اذاك اربع سنوات وعين احد اخواله الامير عبد الاله

ولما شبت الحرب الاروبية كانت ازمة حكومة العراق بيد احد انصار الملك فيصل واحد المحبذين لمساعي وسياسة انكلترا نوري باشا سعيد فتنفيذا لمضامن المعاهدة التي كانت تربط الوطن ببريطانيا بادرت الوزارة الوقتية بقطع العلائق الديبلوماسية مع المانيا ولم تزد في هذا السبيل شاوا زائدا لما شاهدت ان الحزب المعارض لها اظهر تطرفه عن اسبابه وتحيره ان راى العراق دخل من دون جدوى غمرات الحرب فمن تلك الساعة ومن ذلك الحين نشب وتوغل الخلاف بين وزارة نوري باشا والحزب المعارض وفشل وزير المالية رستم حيدر الشيعي في ديسمبر سنة ١٩٣٩ اقنع برهان على استفحال الشقاق بين الفريقين المتنازعين فابعاد بعض الوزراء وعزل بعض قواد الجيش لم يخمد ثائرة المعارضين حتى عاينوا استعفاء نوري باشا عن الرئاسة وتسليم مقاليد الوزارة لرشيد علي الكيلاني مع ابقائه تحت يده شوون الخارجية فلم يحدث دخول ايطاليا في الحرب ادنى تاثير في حكومة رشيد الكيلاني الذي عمد الى المحايدة خلافا لما تحتمه عليه معاهدة سنة ١٩٣٠ فلم يرق كل هذا في عين انكلترا التي بقيت الحالة السياسية بينها وبين العراق تزيد كل يوم صعوبة وخطورة ورغم الحصار الاقتصادي الذي هددت به سفارة الولاية العامة الحكومة العراقية فان رشيد الكيلاني رفض جميع مطالب بريطانيا فلم يسع زميله نوري باشا الذي بقي على مشربه الا التسليم من الوزارة فعزم الوصي الامير عبد الاله على ارجاع المياه لمجاريها ولكن الصعوبات التي القاها في طريقه من السلطة العسكرية ارغمته على الفرار والالتجاء لدى قبائل عربية بدوية بقيت من حزبه وتحت شوكته فتفاقم حينئذ الامر واتسع الخرق على الراقع فتباعد رشيد الكيلاني على الوزارة ولم ينصت لما كان يدليه اليه من النصائح مستشاروه العسكريون فعين بعد ذلك الوصي عبد الاله الجنرال طه باشا الهاشمي الذي كان من انصار قطع العلائق الديبلوماسية مع ايطاليا فقابلت الدوائر العسكرية حكومة طه بالتطرف ووجدت مساعدة قيمة لدى قبائل الشيعة التي كانت تظهر العداوة والبغضاء لكل من ينتمي للوصي عبد الاله فذهب وزير الشوون الخارجية للحكومة الجديدة توفيق السويدي للقاهرة يوم السادس مارس سنة ١٩٤١ وقابل م. ايدن الذي التمس منه مرة اخرى بكل الحاح ان تقطع حكومته العلائق الديبلوماسية مع ايطاليا وان تخول لبريطانيا مرور جنودها على طريق العراق فاستهل الجنرال طه باشا وزملاوه هذا الطلب وكادوا ان يوافقوا عليه ولكن في تلك المهلة دخل رشيد الكيلاني في مذاكرات مع كتلة من القواد المعروفين بتطرفهم فنجحوه وساعدوه على الانقلاب الحكومي الواقع يوم الثالث افريل سنة ١٩٤١ فبادر في الحين بتشكيل وزارة حسب مبادي سياسته وسعى في تسمية الشريف شراف وصيا للمملكة العراقية بدل الامير

شؤون تونسية

صناعة النسج

امتازت العاصمة بصناعة نسج الحرير بصفة خاصة وان كان الصوف والقطن والكتان ينسج بها ايضا وامتازت قصر هلال وقصيبة المديوني ولمطة بنسج القطن والصوف وان كان نسجها للحرير موجودا بقلة وامتازت توزر ونفطة وقفصة وجربة بنسج الجبايب والبرانس والاغطية المختلطة والملونة والممزوجة بالحرير والصوف وامتازت مدينة القيروان بصنع الزرابي وان كان حظها وافرا من بقية المنسوجات الصوفية على اختلاف انواعها وامتازت بلدة الكاف وقرى الوديان بالجريد (دقاش والحامة وزاوية العرب والسدادة وكريز) بصنع البرانس بالخصوص وفي اكثر المدن الكبرى كبنزرت ونابل وسوسة وصفاقس وقابس توجد المنسوجات الصوفية والقطنية

وفي هذه الظروف الاستثنائية ادخلت تحسينات جمة على النسج حتى امكن لارباب معامله ان يسدوا الثلمة وان يمونوا البلاد باسرها من منسوجاتهم ماعدا منسوجات الكتان والخيط لقلة وجود هاتين المادتين في الحالة الراهنة وعند ورودها يكتمل النقص وتقوم تلك المعامل بمهمتها تامة غير مبتورة

ان الحاضرة اصبحت اليوم تقدم للعموم منسوجات حريرية رفيعة مثل الكشطه (العمامة) على شكل الهندية ولربما جاءت اتقن واجمل منها والاقمشة الرفيعة الصالحة للباس النسوة

كما ان قرارش ربطاطن جربه اصبحت معروضة للبيع بمحلات التجارة الاروبية الكبرى ومثلها منسوجات قصر هلال وقصيبة المديوني ولمطة الصوفية الصالحة لكساوي الرجال والنساء وان بعضها صار عرضه ميترو ونصف بعد ما كان النسيج الاعتيادي ٨٠ صانتيميتر وذلك ليكون مناسبا لصنع البدلات الافرنجية ومنسوجات اروبا التي كانت تاتي الى هنا وعرضها ميتر واربعين صانتيميتر

وقد بلغنا ان بقصيبة المديوني حركة ترمي الى تاسيس شركة كبرى للنسج الغرض منها زيادة ادخال التحسين على الصناعة وايجاد راس مال كاف للتكثير من المنسوجات المتقنة الصنع والموفية بالرغبات العامة حقق الله الامال ونجح الاعمال.

شفاء من مرض

الحمد لله على العافية اذ تدرج في مدارج العافية مدير هذه الجريدة بعد مرض لازم من اجله الفراش اياما معدودات فندعو الله له بكامل الشفاء

قلم التحرير

الملك نفسه ينقسم العراق من حيث الوضع الاداري الداخلي الى خمسة عشر لواء (عمالة) وكل لواء يشتمل على عدة اقسام وكل قسم على عدة احواز — يتبع

(النجاح)

حديقة الشعر

انادي . . . . ولكن. . . . . !

لا نقدم لقراء الوزير جديدا عندما نقدم لهم صديقنا شاعر الشباب الاستاذ محمود ابورقيبه فهو الذي طالما اتحفهم بخيرة قصائده وابياته وبدائع زهراته وانما نقدم لهم هذه المرثية البليغة والدمعة الحارة التي ذرفها شاعرنا المجيد في رثاء فقيد تونس العزيز المرحوم امير الامراء سيدي مصطفى صفر والقاها في اربعينيته التي اقامتها الجمعية الرشيدية في المرة الاخيرة

وهذا نص القصيدة بمبانيها الفائقة ومعانيها الرائقة :

ابى الله الا ان ارى لك راثيا — وكان رجائي ان ازف التهانيا
ولكن هو الدهر الخئون . وكم به — غدا بائسا من بات بالامس راجيا
راى الفة ما بيننا وراى لنا — صفاء وودا كان كالزهر ناميا
فلم يرض عما قد راى شان حاسد — حقود وامسى للتفرق ساعيا
فكان له ما يشتهيه وهاانا — وقفت لكي ارثي الصديق المواسيا
وما انا اذ ابكي بجفن مقرح — وهل رد مبكي لمن بات باكيا...؟!
وما انا ذا شعري يجامل لوعة — وما انا ذا بالحزن اكسو القوافيا
وما انا اذ ادعو والذي هو ساكن — قلبي واضحى من عيوني نائيا
اناديك يامن كنت للود حافظا — اناديك يا من كنت للعهد راعيا
اناديك يا من كنت كالشمس مشرقا — اناديك يا من كنت كالبدر ساميا
اناديك يا من كنت كالورد يانعا — اناديك يا من كنت كالمزن صافيا

اناديك يامن كنت في الفضل سابقا — اناديك يا من كنت في النبل راقيا
تناديك روح بالكآبة جللت — ويدعوك قلب بات كالبل داجيا
تناديك احشائي : اباه مصطفى واجب — بلطف حديث كان كالشهد حاليا
اناديك والجفن المقرح دامع — انادي... ولكن من يجيب ندائيا...؟!

★

انادي وادعو والصدى متجاوب — وفيه ارى صوتا من الشوم ناعيا
كان الفاظ له قد تجمعت — وقالت : تصجع يافتى بات راثيا
فان الذي ناديته الان قد غدا — قضيبا واضحى اليوم بالرمس ثاويا

★

رعى الله يا قد الشمائل عهدنا — (رعى الله ايامالنا ولياليا)
رعاها مشاربها خدمنا ركابها — سنينا كان الفن للكل حاديا
فسرنا بها سير النشيط موفقا — نظيرك امسى لا يحب التوانيا
فكان لنا التجمع العظيم محالفا — وكان امها البدر الجسيم مساويا
وهاهي ذكراك بين ربوعنا — عليها فواد القطر ما انفك حانيا

★

ابا (مصطفى) قد غاب شخصك انما — هو الذكر قد خلفته . الدهر باقيا
وما مات من ابقاه ذكرا مخلدا — به تصدح الدنيا وتشدو اغانيا

محمود ابورقيبه

في قرقنه

جامع مشيخة الحراية بقرقنة

وقع سقوط بسقف الجامع ترتب عليه غلق الجامع منذ اربعة اعوام ونصف وللجامع احباس دخلها لا يستهان به وقد كانت قدرت الجمعية لاصلاحه في عام ١٩٣٧ — ١٨٥٠٠

عليه المطلوب اصلاح الجامع البعيد ٦ كيلو ميتر عن العطايا التي بها جامع لان صلاة الجمعة لا تتيسر على بعد ستة اميال خصوصا عند هطول الامطار او اشتداد الحر ولنا في مدير الاوقاف اعظم كفيل بان يامر نيابة صفاقس باجراء اللازم في تشييد هذا الجامع

دروس خصوصية

في اللغة الفرنسوية

ان الشاب محمد بورقيبة من قدماء المدرسة الصادقية والاستاذ كان بالمدارس القرءانية يعلم اولياء تلاميذ المدارس الابتدائية بانه استقر بالمحل الكائن بنهج السراجين عدد ٢٠ بتونس (قرب باب منارة) وانه مستعد لتحضير التلاميذ لامتحان الشهادة الابتدائية في اللغة الفرنسية

كتابة او ترجمة

المكاتيب بسائر انواعها ادارية كانت او شرعية او عائلية والاتفاقات وقوانين الشركات وغير ذلك بخط اليد او بالالة الكاتبة بغاية الاتقان والسرعة وذلك بنهج السراجين عدد ٢٠ بتونس والمحل مفتوح للعموم كل يوم من الساعة ٨ الى ١٢ صباحا ومن الساعة ٢ الى ٧ بعد الزوال.

النيابة العقارية التونسية

لصاحبها الجيلاني الحمار
شارع باب البنات عدد ٤ تونس
تليفون عدد ١٤ـ٦٣

ـ بيع وشراء ومعاملة وكراء ورهن وانزال بتونس وخارجها ـ اراضي فلاحية من هناشير وسواني وزيتون وعود الرفيق ـ ملك للدخل بالاعات ومخازن ومحلات تجارية ديار وفيلات للسكنى ـ قطع اراضي لبناء ـ تحرير وترجمة باللغتين مع السرعة والثقة في العمل.

النظافة من الايمان

لقد اصبح حمام سيدي بالغيث الكائن بنهج الحجامين على غاية من النظافة والتنسيق وذلك بفضل مجهودات صاحبه السيد حسن شمنطو فاقبلوا عليه فليس الخبر كالعيان

باب الهواء بتوزر

قفف ومراوح وقبيات وشكوات على غاية من اتقان الصنع بمعمل السيد الناصر ابن سلطان فاقبلوا عليها ايها الزوار للجريد

مطبوعات جديدة

تباع بنهج الكتبية عدد ٧ بتونس ومن يطلب شيئا من الخارج فليرسل الثمن اللازم مصحوبا باجرة البريد على حساب ٢٥ في المائة باسم محمد ابن تركية

مطعم تونس في قفصه

من احدث المطاعم واجملها وانظفها تقع اسفل بناية نزل تونس فتلذذوا باطعمته ايها المسافرون وساعدوا مشروعا تونسيا بحتا توفرت فيه شروط الكمال مع حسن المعاملة ونهاية المجاملة من عمال المطعم والمكلفين به والمشاهدة اقوى دليل

جهادي التبنتوزي

طبيب الاسنان
نهج باب بوسعدون عدد ١٠٨

ان المذكور اعلاه يركب الاسنان والاضراس بدون حصول اوجاع للمريض ويداوي امراض الاسنان واللثة مع سرعة الانجاز والمهاودة وحسن المعاملة

وكالة الاملاك

توفق الشاب النجيب السيد محمد الشريف المترجم بمكتب الاستاذ شرفي المترجم المحلف العدلي بتونس لمباشرة مهنة ادارة شوون الاملاك بصفة خاصة نظامية مطابقة للقوانين الجاري بها العمل الان

ولذلك فهو يحيط العموم علما بانه انتصب لمباشرة هذه الحرفة بمحل الاستاذ شرفي في نهج المالطيين عدد ٨ مكررا بالطابق الاول والمخابرة تكون بهذا العنوان نفسه.

قاعة عصمان

بنهج القصبة عدد ١٨١
الحلاقة المتقنة والنظافة التامة وحسن الخلق

قاعة تونس

نهج باب سويقة عدد ١٦٨
النظافة واتقان الحرفة وحسن الخلق كلها نعوت قد توفرت في قاعة الحلاقة هذه فزوروها ايها الظرفاء

صاحب الجريدة ومحررها
الطيب ابن عيسى
مطبعة النهضة ـ تونس